



Énemon Moreau (d. 1979),
student of Oscar Depuydt

BI CARITAS

Audio recording:

<https://www.ccwatershed.org/19575/>

The splendid metrical translation is by Monsignor Ronald Knox (d. 1957), courtesy of the EDMUND CAMPION MISSAL (Third Edition) which has the 1950 Holy Week as well as the 1962 version.

Rehearsal videos for each individual voice (free of charge) are #19705 at <https://ccwatershed.org/polyphony/>

S
T S T D L L R R D T D T T D L
R. U - bi ká - ri - tas et a - mor, De - us i - bi est.
Where is love_ and lov - ing kind - ness, God is fain to dwell.

A
T S T D L L R R D T S S S S S F
R. U - bi ká - ri - tas et a - mor, De - us i - bi est.
Where is love_ and lov - ing kind - ness, God is fain to dwell.

T
“Where charity & love are, there is God.”
De - us i - bi est.
God is fain to dwell.

B
M M M M F
De - us i - bi est.
God is fain to dwell.

If the entire piece be sung in English, omit measures 4-19 from the refrain.

John 13: 35 • “This is the mark by which all men will know you for my disciples: that you show love for one another.” [Dixit Jesus discipulis suis: In hoc cognóscet omnes quia discipuli mei estis, si dilectiónem habuéritis ad invicem.]

S
L R R D T D D L L T S S S M S S F M F M R R M F F
Di - xit Je - sus di - scí - pu - lis su - is: "In hoc co - gnó - scent o - mnes qui - a di -

A
F S F M M R S M S S F M F M R R T D D
Di - xit di - scí - pu - lis: "In hoc co - gnó - scent o - mnes qui - a di -

T
R D S L D D D T T S T T L S F L L S L L
Di - xit di - scí - pu - lis: "In hoc co - gnó - scent o - mnes qui - a di -

B
R R M M M F F F S S T S T T L S F S F M R
Di - xit Je - sus di - scí - pu - lis su - is: "In hoc co - gnó - scent o - mnes qui -

S
S T T R R D L L R R D R T T L D T L S S L D D D
scí - pu - li me - i e - stis, si di - le - cti - ó - nem ha - bu - é - ri - tis ad ín - vi - cem."

A
M M F S S M R L L L L L S L D T L S S R M F F M
scí - pu - li me - i e - stis, si di - le - cti - ó - nem ha - bu - é - ri - tis ad ín - vi - cem."

T
T S D (D) F F M M R R D M R D T T L F S
scí - pu - li si di - le - cti - ó - nem ha - bu - é - ri - tis ad ín - vi - cem."

B
D R M F F F F F S S D M R D T S F R D
- a di - scí - pu - li si di - le - cti - ó - nem ha - bu - é - ri - tis ad ín - vi - cem."

Congregávit nos in unum Christi amor.

Gathered-are we into one (by) Christ's love.

Exsultémus et in ipso jucundémur.

Let-us-exult, & in Him be-joyful.

Timeámus et amémus Deum vivum.

Let-us-fear & love God (who) lives.

Et ex corde diligámus nos sincéro.

& from (our) heart love-we Him sincerely.

1. The love of Christ has made us one.
Let us be glad and take our joy in him.
Let us revere and love the living God.
Let us love one another sincerely from
our hearts.

Transl. "Fulton J. Sheen Sunday Missal" (1961)

20

S D L D T L T L S S Te S F F
1. Con - gre - gá - vit nos in u - num Chri - sti a - mor.
1. Flock of Christ, who loved us, in one fold con - tain - ed:

A D L D T L T L S S S M M R
1. Con - gre - gá - vit nos in u - num Chri - sti a - mor.
1. Flock of Christ, who loved us, in one fold con tain - ed:

T

B

25

S Te Te Me R D L L Te S F S S S Me Me S L Te Te Te
Ex - sul - té - mus et in i - pso ju - cun - dé - mur. Ti - me - á - mus et a -
Joy and mirth be ours, for mirth and joy he giv - eth. Fear we still and love the

A Te Te S S D F F D D D R R Te L S F
Ex - sul - té - mus et in i - pso ju - cun - dé - mur. et a - mé -
Joy and mirth be ours, for mirth and joy he giv - eth. love the God

T R R D Te D D Te Te L L S R D D Me F S L Te
Ex - sul - té - mus et in i - pso ju - cun - dé - mur. Ti - me - á -
Joy and mirth be ours, for mirth and joy he giv - eth. Fear we still

B R R D Te L F R Me (Me) Te S F Me R
Ex - sul - té - mus et in i - pso et a - mé -
Joy and mirth be ours, he giv - eth. Fear we still

33

S Me R D R R Te Te SSS Me Me R R D D T T D D T T
mé - mus De - um vi - vum. Et ex cor - de di - li - gá - mus nos sin - cé - ro.
God who ev - er liv - eth: Each to oth - er joined by char - i - ty un - feign - ed.

A S F L L L S D D F F F L L S L L L S
- mus De - um vi - vum. Et ex cor - de di - li - gá - mus nos sin - cé - ro.
who ev - er liv - eth: Each to oth - er joined by char - i - ty un - feign - ed.

T Te L R L R R D Te L D R M R
- mus De - um vi - vum. Et ex cor - de,
who ev - er liv - eth: joined by char - i - ty,

B D F Fi Fi S S D Te L S F S
- mus De - um vi - vum. Et ex cor - de,
who ev - er liv - eth: joined by char - i - ty,

Simul ergo cum in unum congregámur:

Together, then, when as one we-are-gathered:

Ne nos mente dividámur, caveámus.

Lest we (be) in-mind divided let-us-beware.

Cessent júrgia maligna, cessent lites.

Ended-be quarrels malicious; ended-be strife.

Et in médio nostri sit Christus Deus.

& in (the) midst of-us be Christ, our-God.

2. Whenever, then, we come together,
We must see to it that we are of one mind.
Let there be an end to evil bickering,
an end to quarrelling.
And [may] Christ our God be in our midst.

Transl. "Fulton J. Sheen Sunday Missal" (1961)

S
2. Si - mul er - go cum in u - num con - gre - gá - mur:
2. There fore, when we meet, the flock of Christ, so - - - lov - ing:

A
2. Si - mul er - go cum in u - num con - gre - gá - mur:
2. There fore, when we meet, the flock of Christ, so - - - lov - ing:

T

B

S
Ne nos men - te di - vi - dá - mur, ca - ve - á - mus. Ces - sent jú - gi - a ma -
Take we heed lest bit - ter - ness be there en - gen - dered. All our spite - ful thoughts and

A
Ne nos men - te di - vi - dá - mur, ca - ve - á - mus. ma - lí -
Take we heed lest bit - ter - ness be there en - gen - dered. quar - rels -

T
Ne nos men - te di - vi - dá - mur, ca - ve - á - mus. Ces - sent jú - gi - a ma - lí -
Take we heed lest bit - ter - ness be there en - gen - dered. All our spite - ful thoughts and quar -

B
Ne nos men - te di - vi - dá - mur, ma - lí -
Take we heed - - - lest - - - bit - ter - - ness All our spite - ful

NOW IS NOT the time for weak theology in a hymnal. Nor is it time to bring back off-Broadway, undignified, mawkish tunes from the 1970s. Let's bravely proclaim our Catholic Faith! The **Father Brébeuf Hymnal** is based upon the authentic treasury of Catholic hymnody: *Ad Cenam Agni; Summi Largitor Praemii; Adoro Te Devote; O Esca Viatorum; Te Deum Laudamus; Auctor Beate Saeculi; Audi Benigne Conditor; Ave Maris Stella; Christe Redemptor; Consorti Paterni Luminis; Corde Natus Ex Parentis; Creator Alme Siderum; Ave Vivens Hostia; Mundus Effusus Redemptus; O Gloriosa Femina; O Salutaris Hostia; Surrexit Christus Hodie; Tantum Ergo; Veni Redemptor Gentium; Veni Veni Emmanuel; Vexilla Regis Prodeunt;* and hundreds more! — <https://ccwatershed.org/hymn>

S
lí - gna, ces - sent li - tes. Et in mé - di - o nos - tri sit Chri - stus De - us.
quar - rels be sur - ren - dered: See - ing Christ is there, di - vine - - - a - mong us mov - ing.

A
- gna, ces - sent li - tes. Et in mé - di - o nos - tri sit Chri - stus De - us.
be - - - sur - ren - dered: See - ing Christ is there, di - vine - - - a - mong us mov - ing.

T
- gna, ces - sent li - tes. sit Chri - stus De - - - us.
- rels be sur - ren - dered: See - ing Christ is there, - - -

B
- gna, ces - sent li - tes. sit Chri - stus De - - - us.
thoughts - - - be sur - ren - dered: See - ing that Christ is there,

Simul quoque cum Beáteis videámus.

Together also with (the) blessèd may-we-see.

Gloriánter vultum tuum, Christe Deus:

Exultantly (the) face of-Thee, O-Christ, our God:

Gáudium, quod est imménsum atque probum.

(A) joy that is boundless & right.

Sæcula per infinita sæculórum.

Ages through infinite ages.

3. Grant that we may see, with thy saints,
The glory of thy face, Christ our God;
Which is joy eternal and unfeigned,
For ever without end.

Transl. "Fulton J. Sheen Sunday Missal" (1961)

62
S
3. Si - mul quo-que cum Be - á - tis vi - de - á - mus.
3. So may we be gath-ered once a-gain, be - hold - ing:
A
3. Si - mul quo-que cum Be - á - tis vi - de - á - mus.
3. So may we be gath-ered once a-gain, be - hold - ing:
T
B

67
S
Glo - ri - án - ter vul - tum tu - um, Chri - ste De - us: Gáu - di - um, quod est im -
Glo - ri - fied the glo - ry, Christ, of thy un - veil - ing: There, where nev - er end - ing
A
Glo - ri - án - ter vul - tum tu - um, Chri - ste De - us: est im - mén -
Glo - ri - fied the glo - ry, Christ, of thy un - veil - ing: nev - er end - ing
T
Glo - ri - án - ter vul - tum tu - um, Chri - ste De - us: Gáu - di - um, im - mén -
Glo - ri - fied the glo - ry, Christ, of thy un - veil - ing: There, where nev - er end -
B
Glo - ri - án - ter vul - tum tu - um, est im - mén -
Glo - ri - fied the glo - ry of the, nev - er end - ing

THIS SPLENDID hymnal contains hundreds of hymns set to simple-yet-gorgeous melodies. Most of the translations are by Roman Catholic priests & bishops. We're unaware of any other book that includes such rich history; indeed, the *Saint Jean de Brébeuf Hymnal* includes English texts (!) stretching all the way back to 1599AD. — <https://ccwatershed.org/hymn>

75
SSS
S
mén - sum at - que pro - bum. Sá - cu - la per in - fi - ní - ta sæ - cu - ló - rum.
joys, and nev - er fail - ing: Age suc - ceeds to age e - ter - nal - ly un - fold - ing.
A
- sum at - que pro - bum. Sá - cu - la per in - fi - ní - ta sæ - cu - ló - rum.
joys, and nev - er fail - ing: Age suc - ceeds to age e - ter - nal - ly un - fold - ing.
T
- sum at - que pro - bum. sæ - cu - ló - rum.
- ing, nev - er fail - ing: Age suc - ceeds to age,
B
- sum at - que pro - bum. sæ - cu - ló - rum.
joys, and nev - er fail - ing: Age suc - ceeds to age,